

**VІllасryl SP:** Матеріал акрилової полімерний холоної полімеризації VІllасryl SP для виготовлення акрилових частин бюгельних протезів і повних знімних протезів шляхом лиття.

**Класифікація згідно ІСО 20795-1:** Тип 2, Клас 2.

**Експлуатаційні параметри:** Дані, необхідні для правильної обробки матеріалів, подані у *таблиці №1*

**Показання до застосування:**

**VІllасryl SP:** призначений для виготовлення акрилових частин бюгельних протезів, знімних стоматологічних протезів, для ремонту та виготовлення підкладок зубних протезів.

**Клінічні переваги:**

Відновлення функції жувачу та жування, втрачених в результаті часткової або повної втрати зубів.

**Цільова аудиторія або цільові групи пацієнтів і мохливих користувачів продуктів.**

**Користувачі:** Фабрики у галузі стоматологічної техніки— дипломовані техникі-протезисти, які виготовляють зубні протези.

**Пацієнти:** люди різного віку і статі, з частковою або повною відсутністю зубів, які мають право на протезування знімними протезами: діти, підлітки і дорослі.

**Протипоказання:**

Не застосовувати препарат людям з недостатньою стійкістю до алергічних факторів, в тому числі до інгредієнтів продукту. У таких випадках слід використовувати інший матеріал, який більше підходить пацієнту. Не застосовувати препарат вагітним і годуючим матерям в груп зубних техніків.

**Орма виробу**

Окремо: Суміш порошка у пластиковій ємності та рідина у флашхак.

Виріб доступний у вигляді комплекту порошок + рідина або окремо, як порошок і рідина.

**Хімічний склад:**

**Порошок:** поліметилметакрилат (PMMA), похідні кислоти барбуртової, пігменти, віскозні волокна \*

**Рідина:** метилметакрилат (MMA), зв'язуючі фтори, амінійні каталізатори, гідроксон \*

\* В залежності від гамм кольорів склад продукту може незначно відрізняти за кількістю і вісте.

**Сумісність продукту**

Для використання зі штучними акриловими зубами, а також з металевими сплавами, які використовуються в протезуванні.

**Техніча безпека.**

**Застереження:**

H225 Легкозаймистий рідина та пар.

H315 Викликає подразнення шкіри.

H317 Може викликати алергичну реакцію шкіри.

H335 Може викликати подразнення дихальних шляхів.

Склад продукту і глиб, що утворюється при ремонті протеза, можуть викликати механічне подразнення очей.

Враччун чутливий до температури і УФ-випромінювання. Можлива неконтрольована реакція полімеризації.

**Заходи безпеки**

У разі виникнення алергічної реакції негайно припинити роботу і звернутися до лікар-дерматолога.

R210 Тримати подаль від тепла / вогню / відкритого вогню / гарячих поверхонь. Не палити.

R261 Уникати вдихання пилу / туму / газу / випарів / розпиленої рідини.

R280 Використовувати в роботі захисні рукавички / захисний одяг / захист для очей / захист для обличчя.

R302 + R352 ПРИ ПОТРАПЛЯННІ НА ШКІРУ: промити великою кількістю води з милом.

R501 Утилізуйте вміст / контейнер уповноваженому одержувачу відходів.

Для захисту рук рекомендується використовувати поліетиленові рукавички, пилезахисні маски з респіратором, захисні окуляри і робочий одяг.

Рекомендується використання вентиляційних приладів та брудонасних на робочих місцях витяжок.

У випадку потраплення інгредієнта продукту або пилу до очей - промити їх водою. У випадку подразнення рекомендується негайно звернутися до лікаря.

Не вживати їжу та напої під час роботи з матеріалом. У випадку потраплення матеріалу в стравахід негайно викликати лікаря.

Не вливати рідину до каналізації.

Перед повторним використанням продукту переконайтеся, що рідина зберігає всі свої властивості. При появі видимих слідів зміни щільності, помутніння або зміни кольору припинити використання продукту.

**Інформація для пацієнтів / користувачів протезів:**

Для зменшення залишкового мономера, протез рекомендується замочувати у воді протягом перших трьох днів експлуатації тоді, коли він не використовується.

У випадку появи будь-яких симптомів алергічної реакції або подразнення негайно припинити використання протезів і звернутися до лікаря.

Сильні окислювачі, які містяться в миючих засобах і рідинах для полоскання рота, можуть змінити колір матеріалу після полімеризації.

Після кожного прийому їжі протез слід мити м'якою щіткою під прохолодною проточною водою.

Відремонтовані зубні протези можна чистити милом без залуку, різними препаратами для чищення і догляду за зубними протезами, які не містять абразивних речовин.

Зубні протези рекомендується час від часу мити в ультразвуковій ванні, заповненій спеціальною очисною рідиною для зубних протезів.

Матеріал не стійкий до тривалого впливу алкольних напоїв.

Місце відремонтованого протезу може змінити колір або втратити свої первинні фізичні властивості у випадку контакту з хімічними речовинами або неправильного користування.

Протягом усього часу використання протезу, пацієнт зобов'язаний періодично проходити стоматологічний огляд.

Про будь-які повторні пошкодження зубних протезів під час використання слід повідомляти стоматолога. Ремонти можуть проводитися тільки зубним техніком.

При випадковому проколюванні пошкодженого зубного протезу слід негайно звернутися до лікаря.

Матеріал після полімеризації є непомітний на рентгенівських знімках.

У разі зниження альвеолярного відстоуру рекомендується використовувати прокладку або перебарування знімного протезу.

**Побічні явища:**

**Зубні техніки**

У випадку алергії на будь-який з інгредієнтів продуктів можливі подразнення, почервоніння або симптоми гіперчутливості, включаючи виникнення анафілактичного шоку.

**Пшкієнти**

Вимивання залишків мономера з відновленого протеза може викликати подразнення порожнини рота, запалення і алергічні реакції.

Подавлення та запалення порожнини рота, викликані грибками і бактеріями, які утворилися на виготовленому з матеріалу протезі.

**Умови зберігання**

Рідина чутлива до впливу температури і УФ-випромінювання. Захистити від світла та УФ-променів. Зберігати компоненти продукту слід в оригінальній, щільно закритій тарі, в темному і добре провітрюваному приміщенні при температурі 5-25 °C, поза досяжності третіх осіб. Утилізація відходів Утилізувати згідно з діючими правилами щодо поводження з відходами господарської діяльності. Картона упаковка, етикетки, інструкції: безпечні сергеровані побутові відходи - папір.

Порошок: безпечний - змішані побутові відходи.

Упаковка для порошку: безпечні сергеровані побутові відходи - пластик.

Рідина та використані після них упаковки - небезпечні відходи, слід дотримуватися правил поводження з небезпечними відходами (зберігання, транспортування й утилізація) і передати їх професійному одержувачу небезпечних відходів.

**Спосіб застосування (Інструкції крок за кроком)**

**Вступні дії:**

Перед використанням виробу уважно прочитайте інструкцію.

Перед виконанням ремонту протезу, переконайтеся в тому, що пацієнт не має діагнозу «відсутність стійкості до апергенних факторів».

Перед кожним повторним використанням продукту перевіряйте, чи зберігає рідина свої властивості.

У разі появи видимих слідів зміни щільності, помутніння або зміни кольору припиніть використання продукту.

**Підготовка:**

**Підготовка зубів:**

Використуйте класичні акрилові зуби. Під час встановлення зуби повинні мати відшліфовану прилизову частину та ретенційні отвори/канавки, зроблені на цій поверхні за допомогою стоматологічної фрези. Ретельно очистіть тильну сторону акрилових зубів від болютра і змочіть її мономером. В особливих випадках дотримуйтеся рекомендацій виробника зубів.

**Підготовка матеріалу:**

Для диспергування порошку в мономері струсьте контейнери з порошком та рідиною 2-3 рази, як показано на упаковці і етикетках продукту. Відкрийте контейнери з порошком і рідиною, як показано на упаковці і етикетках продукту.

**І. Виготовлення акрилових елементів бюгельних протезів**

Для маскування металевих елементів бюгельного протезу рекомендується використовувати матеріал **VІllасryl Оraker**.

**Підготовка:** Помістіть зуби у віск і зробіть ключ, використовуючи технічні силіконові маси. Зніміть з моделі ключ і обшарпайте віск. Закрипіть зуби у ключі. За допомогою лезва двічі покритте гіпсову модель ізольованою рідиною І2а-01. Зачекайте, поки сформується ізольована плівка. У ключі з боку піднебня або вуздечки вирийте широку отвори (канали для лиття).

**Відмірювання і змішування складових:**

Рекомендована пропорція змішування: (Таблиця №1) Дотримуйтеся зазначеного співвідношення компонентів при змішуванні. Допущені помилки призводять до утворення пористої структури, зниження механічних властивостей і збільшення залишкового вмісту мономеру у готовому протезі.

**Змішування складових:**

У змішано стійкій посуд налійте необхідну кількість рідини і ретельно відміряйте кількість використуваного порошку. Порошок і рідину ретельно перемішайте лопаткою.

**Лиття:** Після перемішування дочекайтеся отримання консистенції рідкого меду, а потім до ключа налійте тонким струменем акрил. Дочекайтеся утворення матовою скоринки на акриловій поверхні і полімеризуйте.

**Полімеризація:** Використуйте полімеризацію під тиском у полімеризаторі під тиском у водному середовищі.

Не застосовувати такі методи полімеризації як світлозатвердження, мікрохвилі або Ік-енці.

Правильні параметри процесу полімеризації для кожного матеріалу приведені в таблиці 1.

**Охолодження та виміання з ковчєти:**

Правильні параметри процесу охолодження після полімеризації приведені в таблиці 1.

Вони гарантують мінімальну усадку після полімеризації, що впливає на стабільність розмірів протезу та його ретенцію на піднебінні.

**Редукція залишкового мономера:**

Дотримуйтеся поданим для матеріалу: дотримання пропорцій, температури, і часу змішування компонентів і параметрів процесу полімеризації.

Зниження вмісту залишкового мономера можна досягти завдяки подовженому часу полімеризації.

Перед тим як віддати протез стоматологу, його слід замочувати у воді при кімнатній температурі протягом 48 годин після полімеризації. Ці дії може також зробити пацієнт, після того як отримав протез від стоматолога.

**Обробка:** Відалити ключ, зняти протез з моделі. Використувати обробку стандартним методом.

Відполірувати **Пемзєю** або **Попульвальною пастою** фірми **EveraB7**.

**Корекція та ремонт пошкодженого протезу.**

Корекція та ремонт пошкодженого протезу можуть бути зроблені за допомогою самотвердіючої пластмаси **VІllасryl 5** або **VІllасryl SP** після попереднього зволоження рідиною елементу, який треба відкоректувати або відремонтувати.

**ІІ. Виготовлення знімних зубних протезів методом лиття в агарі.**

**Підготовка:** Після моделювання, протез на гіпсовій моделі помістіть до води для просочення гіпсом водою, а потім помістіть до спеціальної агарної ковчєти та закрийте її до дня до заповнення вогну. Акрилові залпані отвори залиште закритими. Закрийте ковчєту, а потім залиште її тонким струменем приточеного вогню агару. Ковчєту охолоніть до кімнатної температури. Потім розкрийте основу ковчєти і обережно, щоб не пошкодити агарову форму, дістаньте модель. Зніміть зуби з ковчєтого протеза і обшарпайте їх, щоб зменшити та відалити залишки вогну. Гіпсову модель обшарпайте двічі за допомогою лезва покрити ізольованою рідиною І2а-01. Зачекайте, поки сформується ізольована плівка. У агаровій формі вирийте вулусні канали для акрилу. Вулусні канали залиште відкритими. У формі агару вирийте канали для акрилу. Отвори для заповнення залиште відкритими. Після того, як модель охолоне, промити зуби мономером і помістіть їх на свої місця в агарній масі. Помістіть модель на основі ковчєти і закрийте її. Встановіть ковчєту так, щоб вулусні отвори для акрилу були звернені вгору.

**Відмірювання і змішування складових:**

**Рекомендована пропорція змішування:** (Таблиця 2)

Дотримуйтеся зазначеного співвідношення компонентів при змішуванні. Допущені помилки призводять до утворення пористої структури, зниження механічних властивостей і збільшення залишкового вмісту мономеру у готовому протезі.

**Змішування компонентів:**

До змішано-стійкої посудини налійте необхідну кількість рідини і ретельно відміряйте кількість використуваного порошку. Порошок і рідину ретельно перемішайте лопаткою.

**Лиття:** Після перемішування дочекайтеся отримання консистенції рідкого меду, а потім в один з отворів агарної ковчєти тонким струменем влига акрил. Дочекайтеся утворення матової скоринки на акриловій поверхні і полімеризуйте.

**Полімеризація:** Використуйте полімеризацію під тиском у полімеризаторі під тиском у водному середовищі.

Не застосовувати такі методи полімеризації як світлозатвердження, мікрохвилі або Ік-енці.

Правильні параметри процесу полімеризації для кожного матеріалу приведені в таблиці 1.

**Охолодження та виміання з ковчєти:**

Правильні параметри процесу охолодження після полімеризації приведені в таблиці 1.

Вони гарантують мінімальну усадку після полімеризації, що впливає на стабільність розмірів протезу та його ретенцію на піднебінні. Дістати ковчєту з полімеризатора і охолоніти до кімнатної температури. Відкрити і вимняти сполімеризований протез.

**Кінцева обробка протеза:** Відалити вулусні отвори акрилу. Використувати обробку стандартним методом. Відполірувати **Пемзєю** або **Попульвальною пастою** фірми **EveraB7**.

**Редукція залишкового мономера:**

Дотримуйтеся поданим для матеріалу: дотримання пропорцій, температури, і часу змішування компонентів і параметрів процесу полімеризації.

Для зниження залишкового вмісту мономеру в пластині протезу після полімеризації, готовий протез перед передачею стоматологу слід замочити у воді кімнатної температури на 48 годин.

**Корекція та ремонт пошкодженого протезу.**

Корекція та ремонт пошкодженого протезу можуть бути зроблені за допомогою самотвердіючої пластмаси **VІllасryl 5** або **VІllасryl SP** після попереднього зволоження рідиною елементу, який треба відкоректувати або відремонтувати.

**Пакування та транспортування відремонтованого протезу до стоматологічного кабінету:** відремонтований протез слід захистити від механічних пошкоджень високою температурою та передати стоматологу.

# VILLACRYL SP

Acrylic resin for making acrylic parts in framework dentures and complete acrylic dentures with pouring technique

## Гігієна, стерилізація, дезінфекція

**Виді:**  
Вибір призначений для багаторазового використання. Він не доставляється стерильним і не вимагає стерилізації або дезінфекції перед використанням. Щоб захистити продукт від забруднення, застосуйте Правила хороших практик в технічних і зуботехнічних лабораторіях.

### Виготовлений з матеріалів протез:

Існує ризик занесення інфекції. Перед першим розміщенням протезу у ротовій порожнині пацієнта, стоматолог зобов'язаний цей протез помити і продезінфікувати.

Для дезінфекції зубних протезів, відремонтованих з використанням матеріалу, рекомендується використовувати дезінфікуючі засоби, призначені їх виробниками для дезінфекції зубних протезів, дотримуючись процедури, рекомендованих виробником.

Також можна використовувати засоби на основі не менше 65% етилового або пропілового спирту.

Протез слід обробити дезінфікуючим розчином, а потім обережно протерти насухо паперовою серветкою. Також можна використовувати готові одноразові серветки, просочені дезінфікуючим розчином. Додатково протез слід помити теплою мильною водою. Повідомити про це стоматолога.

**Номер партії і термін придатності** - див. на етикетках і упаковці продукту.

Термін придатності відповідає правильно збереженій невідкритій упаковці. Не використовуйте продукт після закінчення терміну придатності.

**Повідомлення про серйозні інциденти:** про будь-які серйозні інциденти, пов'язані з виробом, слід повідомляти виробнику і компетентним органам згідно з місцевими правилами.

### Дані, необхідні для ідентифікації продукту і вмісту упаковки:

Номер, назва продукту, копії, розмір упаковки, номер партії і термін придатності - надруковано на упаковці продукту.

Вміст упаковки - див Таблиця нижче.

### Асортимент\*

#### Відтінки кольорів

<b>Villacryl SP</b>
0 - Безбарвний
V2 - молочно-рожевий з прожилками
V4 - рожевий з прожилками

#### Упаковки

	Набір порошок+рідина	Порошок	Рідина
<b>Villacryl SP</b>	500 гр порошка + 300 мл жидкости;	500 гр	300 мл

\* Інформація щодо наявності асортименту надається дистриб'ютором.

#### Параметри використання (1)

Параметри використання	Бюгельні протези	Протези литі в агарі
1 Пропорція змішування порошок/рідина	10 гр/6,7 гр (7 мл)	10 гр/5 гр (5,2 мл)
2 Час вимішування тіста (23±2°C)	30'' - 60''	30'' - 60''
3 Полімеризація: Метод під тиском:	мін. 20' 50°C - 60°C Тиск 2 бар	30' 60°C Тиск 2 бар
4 Охолодження:	Модель вийняти з полімеризатора і охолодити до кімнатної температури	Кювету вийняти з полімеризатора і охолодити до кімнатної

#### Профілактика проблем (2)

Див. Веб-сайт: [www.everall7.pl](http://www.everall7.pl)

Будь-які коментарі про нашу продукцію просимо надсилати на нашу адресу.

Інформація, надана будь-яким іншим способом, навіть під час демонстрації, не відміняє інструкції по застосуванню. Користувач несе відповідальність за перевірку придатності продукту для передбачуваного використання. Виробник не несе відповідальності за збитки, в тому числі заподіяні третім особам, що виникли в результаті недотримання інструкцій або непридатності для використання. Відповідальність виробника в будь-якому випадку обмежується вартістю поставленої продукції.



Цей символ позначає медичний вибір відповідно до визначення в Регламенті UE 2017/745.

#### Уповноважений представник в Україні:

ТзОВ «Прем'єр Дентал»,  
вул. Лепкого 3, кв. 1, 79007 Львів, Україна;  
тел.: +38 (032) 259-04-44;  
E-mail: [premier@dental.net.ua](mailto:premier@dental.net.ua)

WEB: [www.premier-dental.com.ua](http://www.premier-dental.com.ua)

#### Виробник:

Everall7 Sp. z o.o.  
Августувка 14  
02-981 Варшава, Польща

Everall7 Sp. z o.o.  
Augustówka 14  
02-981 Warszawa, Polska  
Останнє оновлення інструкцій: 2024-04

Зроблено в Польщі

## UA символ



## UA пояснення

UA термін придатності



UA код партії



UA номер за каталогом



UA медичний вибір



UA виробник



UA одноразовий продукт



[everall7.pl](http://everall7.pl)

UA інструкція із застосування



5°C min 25°C max

UA температурний ліміт



UA подалі від сонячних променів



UA обережно



UA маркування CE



UA унікальна ідентифікація виробу/продукта



UA тримати сухим

UK

Everall7 Sp. z o.o.  
ul. Augustówka 14 | 02-981 Warszawa; Polska  
T +48 22 858 82 72 | [info@everall7.pl](mailto:info@everall7.pl)  
[www.everall7.pl](http://www.everall7.pl)

